

MESTER JAKOB VERDEN RUNDT

Dansk

Mester Jakob, Mester Jakob
Sover du? Sover du?
Hører du ej klokken?
Hører du ej klokken?
Bim, bam, bum! Bim, bam, bum!

Albansk

Vella i dashur, vella i dashur
A po flene, apone flene?
Ora po bie, ora po bie,
Ding, dang, dun! Ding, dang, dun!

Arabisk

Abbi Jakob, abbi Jakob
Aantanaim? Aantanaim?
Haltasma alsaato? Haltasma alsaato?
Bim, bam, bom! Bim, bam, bom!

Amharisk

Abatjè Jakob, abatjè Jakob
Tetenjalæ? tetenjalæ?
Ende atesemaa saato?
Ende atesemaa saato?
Bim, bam, bom! Bim, bam, bom!

Engelsk

Are you sleeping? Are you sleeping?
Brother John, brother John.
Morning bells are ringing,
morning bells are ringing.
Ding, ding, dong! Ding, ding, dong !

Finsk

Jaakko kulta, Jaakko kulta
Herää jo? Herää jo?
Kellojasi soita, kellojasi soita.
Pium, paum, poum!
Pium, paum, poum !

Fransk

Frère Jacques, frère Jacques
Dormez vous? Dormez vous?
Sonnez les matines?
Sonnez les matines?
Din, din, don! Din, din, don!

Kinesisk – kantonesisk

Da hoy mandsjøn, da hoy mandsjøn
Jao dsje man? jao dsje man?
Faidi lå basin? Faidi lå basin?
Pot dsjå hoi! Pot dsjå hoi!

Kinesisk – mandarin

Da hoy mangiå, da hoy mangiå
Jao gje man? Jao gje man?
Vaidi lo pasin lai? Vaidi lo pasin lai?
Pod gja koi! Pod gja koi!

Norsk

Fader Jakob, Fader Jakob
Sover du, sover du?
Hører du ei klokken?
Hører du ei klokken?
Bim, bam, bom! Bim, bam, bom!

Persisk

Pedær Jakob, Pedær Jakob
Khabidi? Khabidi?
Gosj midi be saæt? Gosj midi be saæt?
Ding, dang, dång! Ding, dang, dång!

Polsk

Panie Janie, panie Janie
Rano wstan? Rano wstan?
Wszystkie dzwony bija?
Wszystkie dzwony bija?
(Wshystkie dzwony bijom)
Bim, bam, bom! Bim, bam, bom!

Punjabi

Baba Jakob, Baba Jakob
Sānde hā? Sānde hā?
Sānde hā eghenti?
Sānde hā eghenti?
Ding, dong, dang! Ding, dong, dang!

Somalisk

Waryaa Jamac, Waryaa Jamac
Miyaad hurudaa? Miyaad hurudaa?
Sacadii wey ciyesaa?
Sacadi wey ciyesaa?
Kac oo toos!! Kac oo toos!!

Spansk

Fray Jacobo, Fray Jacobo
Duerme usted? Duerme usted?
Suenan las campanas?
Suenan las campanas?
Din, don, dan! Din, don, dan!

Tamilsk

Sinnathampy!! Sinnathampy!!
Nithiraijo? Nithiraijo?
Maniyadikarathu? Maniyadikarathu?
Alumpunko!! Alumpunko!!

Tyrkisk

Artik Ojan , Artik Ojan
Djan kardesh? Djan kardesh?
Saba zili tsjaldi? Sabah zili tsaldi?
Ding, dang, dong! Ding, dang, dong!

Tysk

Bruder Jakob, bruder Jakob
Schläfst du noch? Schläfst du noch?
`s läuten schon die Glocken,
`s läuten schon die Glocken
Bing, bing, bang! Bing, bing, bang!

Urdu

Baba Jakob, Baba Jakob
Sāte hā? Sāte hā?
Sonte hāje ghenti?
Sonte hāje ghenti?
Ding, dong, dang! Ding, dong, dang!

Vietnamesisk

Kie kong bom ba vang, kie kong bom
ba vang Sue doi kan, sue doi kan?
Bom bom bai doi ba vong?
Bom bom bai doi ba vong?
Ben hang bong! Ben hang bong!

